

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Badische Gesetz- und Verordnungsblätter - digitalisiert

Land Baden

Karlsruhe, 1803 - 1952

No. VIII

[urn:nbn:de:bsz:31-33161](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-33161)



1949 Published at Stuttgart, 8 June 1949

Ausgegeben Stuttgart, 8. Juni 1949 No. VIII

Contents:

Regulation No. 14 under the Conversion Law. P. 99. — Regulation No. 15 under the Conversion Law. P. 102. — Regulation No. 16 under the Conversion Law. P. 104. — Regulation No. 17 under the Conversion Law. P. 105. — Regulation No. 18 under the Conversion Law. P. 107. — Regulation No. 19 under the Conversion Law. P. 107. — Regulation No. 20 under the Conversion Law. P. 108. — Regulation No. 21 under the Conversion Law. P. 108. — Regulation No. 2 under Law No. 65. P. 109.

Inhalt:

Vierzehnte Durchführungsverordnung zum Umstellungsgesetz. S. 99. — Fünfzehnte Durchführungsverordnung zum Umstellungsgesetz. S. 102. — Sechzehnte Durchführungsverordnung zum Umstellungsgesetz. S. 104. — Siebzehnte Durchführungsverordnung zum Umstellungsgesetz. S. 105. — Achtzehnte Durchführungsverordnung zum Umstellungsgesetz. S. 107. — Neunzehnte Durchführungsverordnung zum Umstellungsgesetz. S. 107. — Zwanzigste Durchführungsverordnung zum Umstellungsgesetz. S. 108. — Einundzwanzigste Durchführungsverordnung zum Umstellungsgesetz. S. 108. — Zweite Durchführungsverordnung zum Festkontogesetz. S. 109.

Regulation No. 14 under the Conversion Law

Pursuant to Article 34, par 4, of the Third Law for Monetary Reform (Conversion Law) it is hereby ordered:

Part I

Deduction for per capita quotas (Article 4 of the Conversion Law)

Article 1

1. In the cases specified in Article II, Par 3 (1), first sentence, of Regulation No. 1 under the Conversion Law, the liquidation bank shall upon request of the holder of a Reichsmark liquidation account convert anew the previously converted old-currency credit balances of all the accounts held by members of the family unit in such a manner that, as the first step and prior to applying Article I, par 2, of Regulation No. 1 under the Law on Blocked Deutsche Mark Accounts, 600 Reichsmarks shall be converted into 60 Deutsche Marks and credited to an unrestricted account for each member of his family who was entitled to receive the per-capita quota pursuant to Article VI of the Currency Law but did not receive it. The same procedure shall be applied to cases specified in Article II, par 3 (1), second sentence, of Regulation No. 1 under the Conversion Law, with the proviso that the Reichsmark amount which is to be converted as a first step shall be reduced by ten times the amount of old-currency notes surrendered against payment of the partial per-capita quota. In all other respects, the provisions of Article II, par 3 (1), of Regulation No. 1 under the Conversion Law shall not be affected.

2. Where notices of release have already been issued they shall be rectified accordingly.

Article 2

1. Article II, par 3 (2), of Regulation No. 1 under the Third Law for Monetary Reform (Conversion Law) is amended to read as follows:

Vierzehnte Durchführungsverordnung zum Umstellungsgesetz

Auf Grund von § 34 Abs. 4 des Dritten Gesetzes zur Neuordnung des Geldwesens (Umstellungsgesetz) wird hiermit verordnet:

Art. 1

Anrechnung der Kopfbeträge

(Zu § 4 UG)

§ 1

1. In den Fällen des § 3 Abs. 1 Satz 1 der Ersten Durchführungsverordnung zum Umstellungsgesetz hat die Abwicklungsbank auf Antrag des Inhabers des Reichsmark-Abwicklungskontos die Umwandlung der bereits umgestellten Altgeldguthaben der Kontengemeinschaft in der Weise neu vorzunehmen, daß vor Anwendung des § 1 Abs. 2 der Ersten Durchführungsverordnung zum Festkontogesetz vorweg für jedes Familienglied, das berechtigt war, den Kopfbetrag gemäß § 6 des Währungsgesetzes zu erhalten, ihn aber nicht erhalten hat, sechshundert Reichsmark in sechzig Deutsche Mark umgewandelt und auf Freikonto gutgeschrieben werden. Entsprechendes gilt in den Fällen des § 3 Abs. 1 Satz 2 der Ersten Durchführungsverordnung zum Umstellungsgesetz mit der Maßgabe, daß der vorweg umzuwandelnde Reichsmark-Betrag um den zehnfachen Betrag der gegen Auszahlung des Teilkopfbetrages abgelieferten Altgeldnoten vermindert wird. Im übrigen bleiben die Vorschriften des § 3 Abs. 1 der Ersten Durchführungsverordnung zum Umstellungsgesetz unberührt.

2. Bereits ergangene Freigabebescheide sind entsprechend zu berichtigen.

§ 2

1. § 3 Abs. 2 der Ersten Durchführungsverordnung zum Dritten Gesetz zur Neuordnung des Geldwesens (Umstellungsgesetz) erhält folgende Fassung:

“(2) Where, after deduction the amounts chargeable for per-capita quotas paid out and a business quota granted, if any, the total amount of old-currency credit balances of the holder of a Reichsmark liquidation account and of the members of his family averages less than six hundred Reichsmark for each member of his family who was entitled to receive the per capita quota pursuant to Article VI of the Currency Law but did not receive it, the liquidation bank shall credit to the holder of the Reichsmark liquidation account as unrestricted funds sixty Deutsche Marks for each such member of the family, not to exceed however one Deutsche Mark for every Reichsmark of the amount remaining after the sum of those old-currency credit balances of all the accounts held by members of the family unit, which existed prior to the deduction, is reduced by one Reichsmark for every Deutsche Mark of any business quota granted. This credit entry shall be considered a satisfaction of all claims to conversion of those old-currency credit balances of the family remaining after the deduction.”

2. Where old-currency credit balances under Article II, par 3 (2), of Regulation No. 1 under the Conversion Law have already been converted into Deutsche Marks, the conversion shall upon application by the holder of the Reichsmark liquidation account be rectified as prescribed in par (1), above.

Part II

Treatment of Differential Amounts

(Article II, pars 8 and 9 of Regulation No. 1 under the Conversion Law)

Article 3

If the differential amount does not exceed fifty Reichsmarks, a notification as prescribed by Article II, par 8 (IV) of Regulation No. 1 under the Conversion Law shall not be required.

Article 4

In the cases specified in Article II, par 8 (V) of Regulation No. 1 under the Conversion Law the financial institution may, notwithstanding the required notification to the liquidation bank, immediately convert the differential amount involved into Deutsche Marks, if the notice of release issued by the liquidation bank does not indicate that the sum of the old currency credit balances of all the accounts concerned is insufficient to cover the per-capita and business quotas. The above provision shall apply to old-currency credit balances not owned by an enterprise (Article I, par (1), item 4, of the Conversion Law) only if the differential amount involved does not exceed one hundred Reichsmarks.

Article 5

1. Where in the cases specified in Article II, par 9, of Regulation No. 1 under the Conversion Law a deduction from other old-currency credit balances is no longer possible, the liquidation bank shall deduct the differential amounts which are subsequently chargeable by instructing the financial institutions concerned to reduce the portions of the account holder's credit balances earmarked for investment purposes by 0.65 Deutsche Mark for every ten Reichsmarks of the differential amount in question. Amounts remaining in a blocked account after the entries prescribed by Article I (a) of the Law on Blocked Deutsche Mark Accounts have been

„(2) Beläuft sich die Summe der Altgeldguthaben des Inhabers des Reichsmark-Abwicklungskontos und seiner Familienangehörigen nach Abzug der Beträge, die für bereits ausgezahlte Kopfbeträge und einen etwa gewährten Geschäftsbetrag anzurechnen sind, auf weniger als durchschnittlich sechshundert Reichsmark für jedes Familienmitglied, das berechtigt war, den Kopfbetrag gemäß § 6 des Währungsgesetzes zu erhalten, ihn aber nicht erhalten hat, so hat die Abwicklungsbank dem Inhaber des Reichsmark-Abwicklungskontos sechzig Deutsche Mark für jedes dieser Familienmitglieder auf Freikonto gutzuschreiben, höchstens jedoch eine Deutsche Mark für jede Reichsmark des Betrages, der verbleibt, wenn die Summe der vor der Anrechnung vorhandenen Altgeldguthaben der Kontengemeinschaft um eine Reichsmark für jede deutsche Mark eines etwa gewährten Geschäftsbetrages vermindert wird. Die Ansprüche auf Umwandlung der nach der Anrechnung verbleibenden Altgeldguthaben der Familie sind durch diese Gutschrift verbraucht.“

2. Soweit Altgeldguthaben nach § 3 Abs. 2 der Ersten Durchführungsverordnung zum Umstellungsgesetz in Deutsche Mark bereits umgewandelt worden sind, ist auf Antrag des Inhabers des Reichsmark-Abwicklungskontos die Umwandlung nach Maßgabe des Abs. 1 zu berichtigen.

Art. II

Behandlung von Unterschiedsbeträgen

(Zu §§ 8 und 9 der 1. DVO/UG)

§ 3

Eine Mitteilung nach § 8 Ziff. 4 der Ersten Durchführungsverordnung zum Umstellungsgesetz ist nicht erforderlich, wenn der Unterschiedsbetrag fünfzig Reichsmark nicht übersteigt.

§ 4

In den Fällen des § 8 Ziff. 5 der Ersten Durchführungsverordnung zum Umstellungsgesetz kann das Geldinstitut unbeschadet der ihm obliegenden Meldung an die Abwicklungsbank den Unterschiedsbetrag sofort in Deutsche Mark umwandeln, wenn der Freigabebescheid der Abwicklungsbank nicht den Hinweis enthält, daß der Gesamtbetrag der zu der Kontengemeinschaft gehörenden Altgeldguthaben nicht zum Ausgleich der Kopfbeträge und der Geschäftsbeträge ausreicht. Auf Altgeldguthaben, die nicht einem Unternehmen (§ 1 Abs. 1 Ziff. 4 des Umstellungsgesetzes) gehören, findet die vorstehende Vorschrift nur Anwendung, wenn der Unterschiedsbetrag hundert Reichsmark nicht übersteigt.

§ 5

1. Die Abwicklungsbank hat in den Fällen des § 9 der Ersten Durchführungsverordnung zum Umstellungsgesetz nachträglich anzurechnende Unterschiedsbeträge, falls eine Anrechnung auf andere Altgeldguthaben nicht mehr möglich ist, in der Weise anzurechnen, daß sie die beteiligten Geldinstitute anweist, die Guthaben auf dem Anlagekonto des Kontoinhabers um 0,65 Deutsche Mark für je 10 Reichsmark des Unterschiedsbetrages zu kürzen. Beträge, die auf einem Festkonto nach Durchführung der mit § 1 (a) des Festkontogesetzes vorgeschriebenen Buchungen bis zur Genehmigung des Finanzamts zur Übertragung auf das Freikonto und Anlagekonto verbleiben, können in gleicher Weise für die Kürzung herangezogen werden.

accomplished, may until such time as the tax office has approved their transfer to an unrestricted account or to an account for investment purposes, likewise be utilized for the purpose of effecting such reductions.

2. The amounts by which the credit balances earmarked for investment, or balances in blocked accounts are reduced as prescribed by par (1), above, shall be deducted in the conversion account of the financial institutions from the liabilities arising from the conversion of old-currency credit balances.

Part III

Adjustment for Business Quota Granted in Excess

(Article XVII of the Currency Law, Article IX of Regulation No. 1 under the Currency Law, and Article 4 of the Conversion Law)

Article 6

Where the certificate which the recipient of a business quota must present to the liquidation bank as prescribed by Article IX, par 1, of Regulation No. 1 under the Currency Law indicates that the business quota was calculated at too high a figure, the liquidation bank shall collect the part granted in excess of the business quota from the recipient for account of the Bank deutscher Länder, if the old-currency credit balance was insufficient to cover the business quota granted at the rate of ten Reichsmarks for one Deutsche Mark.

Part IV

Old-currency Credit Balances of Persons outside the Specified Area

(Article 2, par 4, of the Conversion Law and Article V, par 16, of Regulation No. 1 under the Conversion Law)

Article 7

1. The financial institutions shall report to the responsible tax office all old-currency credit balances of more than five thousand Reichsmarks, which, according to their records, they may treat as old-currency credit balances of Class IV (Article V, par 16, of Regulation No. 1 under the Conversion Law). These old-currency credit balances may, in case they have not yet been converted, be converted into new-currency credit balances only with the approval of the tax office. If they have already been converted, the new-currency credit balances thus created may, without prejudice to the provisions of Article 26, par 2, of the Conversion Law, be disposed of only with the approval of the tax office.

2. The tax office may grant the approval required under par 1, above, only if according to their investigations the account holder

- a) is not liable to taxation within the specified area, or
- b) has discharged his tax obligations, or
- c) has furnished a guarantee that his tax obligations will be discharged.

Part V

Article 8

The German text of this Regulation shall be the official text.

Article 9

This Regulation shall become effective on 1 January 1949.

By Order of the Allied Bank Commission

2. Die Beträge, um die die Guthaben auf dem Anlagekonto oder Festkonto nach Abs. 1 vermindert werden, sind in der Umstellungsrechnung der Geldinstitute von den aus der Umwandlung von Altgeldguthaben entstandenen Verbindlichkeiten abzusetzen.

Art. III

Zuviel gewährte Geschäftsbeträge

(Zu § 17 WG, § 9 1. DVO/WG und § 4 UG)

§ 6

Ergibt sich aus der Bescheinigung, die der Empfänger eines Geschäftsbetrages nach § 9 Abs. 1 der Ersten Durchführungsverordnung zum Währungsgesetz der Abwicklungsbank vorzulegen hat, daß der Geschäftsbetrag zu hoch bemessen war, so hat die Abwicklungsbank den zuviel gewährten Teil des Geschäftsbetrages vom Empfänger für Rechnung der Bank deutscher Länder einzuziehen, soweit das Altgeldguthaben nicht zum Ausgleich des gewährten Geschäftsbetrages nach dem Satz von zehn Reichsmark für eine Deutsche Mark ausreichte.

Art. IV

Altgeldguthaben von Personen außerhalb des Währungsgebietes

(Zu § 2 Abs. 4 UG und § 16 1. DVO/UG)

§ 7

1. Die Geldinstitute haben alle Altgeldguthaben im Betrag von mehr als fünftausend Reichsmark, die sie nach ihren Unterlagen als Altgeldguthaben der Gruppe IV behandeln dürfen (§ 16 der 1. DVO/UG), dem für sie zuständigen Finanzamt zu melden. Diese Altgeldguthaben dürfen, falls sie nicht bereits umgewandelt sind, nur mit Genehmigung des Finanzamts in Neugeldguthaben umgewandelt werden; waren sie bereits umgewandelt, so darf über die daraus entstandenen Neugeldguthaben unbeschadet der Vorschrift des § 26 Abs. 2 des Umstellungsgesetzes nur mit Genehmigung des Finanzamts verfügt werden.

2. Die nach Abs. 1 erforderliche Genehmigung darf vom Finanzamt nur erteilt werden, wenn nach den Ermittlungen des Finanzamts der Kontoinhaber

- a) im Währungsgebiet nicht steuerpflichtig ist oder
- b) seine steuerlichen Verpflichtungen erfüllt hat oder
- c) wenn die Erfüllung der steuerlichen Verpflichtungen des Kontoinhabers gewährleistet erscheint.

Art. V

§ 8

Der deutsche Wortlaut dieser Verordnung ist maßgebend.

§ 9

Diese Verordnung tritt am 1. Januar 1949 in Kraft.

Im Auftrage der Alliierten Bankkommission

**Regulation Nr. 15
under the Conversion Law**

**(Part payment of interest on the equalization claim
of financial institutions)**

Pursuant to Article 34, par 4 of the Third Law for Monetary Reform (Conversion Law), it is hereby ordered:

Article 1

1. Partial payment of interest on an equalization claim of a financial institution, which has accrued under Article XI, par 2, of the Bank Regulation (Regulation No. 2 under the Conversion Law), shall be made by the debtor prior to the certification of the conversion account.

2. These part payments shall be made as follows:

- a) On interest due on 31 December 1948, not later than 31 March 1949;
- b) On interest due at a later date, on the date specified.

Article 2

1. The amount of the part payments shall be determined by the anticipated amount of the equalization claim. Every financial institution, excepting the Bank deutscher Länder and the Landeszentralbanken, shall, on the last day of the second month before the due date of the part payment, file with the Landeszentralbank a conversion account which is estimated to the best of its knowledge and belief and which shows the anticipated amount of the equalization claim.

2. For the purpose of computing the part payments to be made on their equalization claim, the Landeszentralbanken and the Bank deutscher Länder shall report this amount to the debtor not later than one month before a part payment is due. As regards other financial institutions, the debtor shall be notified through the Landeszentralbank of the data required to compute the part payments, on the basis of the conversion accounts filed by these financial institutions, not later than on the date referred to in par 1, above.

Article 3

1. Mortgage banks, banks for municipal loans, ship mortgage banks, and loan redemption institutions, which are to be granted an equalization claim in whole or in part as security for bonds and instruments of indebtedness issued by them (Article 22, par 2, first sentence, of the Conversion Law) shall state in the conversion account filed under Article 2, par 1, above, which portion of the liabilities converted thereon arises from the obligations of those bonds and instruments of indebtedness which were not yet due on 21 June 1948, and which portion of the assets converted thereon represents part of the securities underlying these bonds and instruments of indebtedness. Where a trustee has been appointed to safeguard the rights of bondholders or creditors on certificates of indebtedness, the certification of the trustee shall be required on this statement.

2. Where this statement shows that the underlying securities, as converted, are lower in value than the converted liabilities from bonds and instruments of indebtedness which

**Fünfzehnte Durchführungsverordnung
zum Umstellungsgesetz**

**(Abschlagzahlung auf die Zinsen für die Ausgleichsforderung
der Geldinstitute)**

Auf Grund des § 34 Abs. 4 des Dritten Gesetzes zur Neuordnung des Geldwesens (Umstellungsgesetz) wird hiermit verordnet:

§ 1

1. Auf die Zinsen für die Ausgleichsforderung eines Geldinstituts, die nach § 11 Abs. 2 der Bankenverordnung zu einem vor der Bestätigung der Umstellungsrechnung liegenden Zeitpunkt zu vergüten sind, hat der Schuldner Abschlagszahlungen zu leisten.

2. Die Abschlagszahlungen sind zu entrichten:

- a) auf die zum 31. Dezember 1948 zu vergütenden Zinsen, spätestens am 31. März 1949,
- b) auf die zu einem späteren Zeitpunkt zu vergütenden Zinsen jeweils an diesem Tage.

§ 2

1. Die Höhe der Abschlagzahlungen bemißt sich nach dem voraussichtlichen Betrag der Ausgleichsforderung. Jedes Geldinstitut mit Ausnahme der Bank deutscher Länder und der Landeszentralbanken hat am letzten Tage des zweiten Monats vor Fälligkeit der Abschlagzahlung der Landeszentralbank eine nach bestem Wissen und Gewissen geschätzte Umstellungsrechnung einzureichen, aus der der voraussichtliche Betrag der Ausgleichsforderung ersichtlich ist.

2. Die Landeszentralbanken und die Bank deutscher Länder teilen diesen Betrag zur Berechnung der für ihre Ausgleichsforderung zu entrichtenden Abschlagzahlungen dem Schuldner spätestens einen Monat vor dem Zahlungstermin für eine Abschlagzahlung mit. Für andere Geldinstitute sind die zur Berechnung der Abschlagzahlungen erforderlichen Angaben dem Schuldner durch die Landeszentralbank spätestens zu demselben Termin auf Grund der von den Geldinstituten eingereichten Umstellungsrechnungen (Abs. 1) mitzuteilen.

§ 3

1. Grundkreditanstalten, Kommunalkreditanstalten, Schiffsbeleihungsbanken und Ablösungsanstalten, denen eine Ausgleichsforderung ganz oder teilweise als Deckung der von ihnen ausgegebenen Schuldverschreibungen und Schuldurkunden zuzuteilen ist (§ 22 Abs. 2 Satz 1 des Umstellungsgesetzes), haben in der nach § 2 Abs. 1 einzureichenden Umstellungsrechnung zu erklären, welcher Teilbetrag der danach umgestellten Verbindlichkeiten auf solche Verpflichtungen aus diesen Schuldverschreibungen und Schuldurkunden entfällt, die am 21. Juni 1948 noch nicht fällig waren, und welcher Teilbetrag der danach umgestellten Aktiven zum Deckungsbestand für diese Schuldverschreibungen und Schuldurkunden gehört. Falls für die Wahrung der Rechte der Schuldverschreibungsinhaber oder der Gläubiger aus den Schuldurkunden ein Treuhänder bestellt ist, bedarf die Erklärung der Bestätigung des Treuhänders.

2. Sind nach dieser Erklärung die umgestellten Deckungswerte geringer als die umgestellten, am 21. Juni 1948 noch nicht fällig gewordenen Verbindlichkeiten aus den Schuldver-

were not yet due on 21 June 1948, that portion of the equalization claim which represents such difference shall, for the purpose of computing the part payments, bear interest at the rate of $4\frac{1}{2}\%$ per annum.

Article 4

1. Where the amount on which a part payment under Article 2, par 1, above, is computed is larger than the amount on the basis of which the preceding part payment was computed, the part payment with respect to this excess amount shall be computed beginning with 21 June 1948. This applies also where the initial part payment is to be made after 31 March 1949.

2. Where the amount on which the computation of a part payment under Article 2, par 1, above, is based is less than the amount on the basis of which the preceding part payment was computed, that portion of the preceding part payment which refers to the deficiency shall be deducted from the succeeding part payment.

3. Where the amount to be refunded is larger than the succeeding part payment, the excess portion of the preceding part payment shall be refunded without delay. This also applies to the entire part payment after the status of the financial institution's conversion account indicates that there is no longer any equalization claim against a public authority.

Article 5

1. Interest on the equalization claim of a financial institution, which under Article XI, par 2, of the Bank Regulation is due at a date prior to the certification of the conversion account, shall be paid by the debtor immediately after the certification of the conversion account, to the extent such interest exceeds the part payments made under this Regulation.

2. Where the certified conversion account indicates that the part payments made by the debtor under this Regulation exceed the interest payable by him under Article XI, par 2, of the Bank Regulation at a date prior to the certification of the conversion account, the excess amount shall be refunded by the financial institution without delay.

Article 6

1. With respect to interest amounts on an equalization claim which are not paid by the debtor to the financial institution until after their due date under Article XI, par 2, of the Bank Regulation, the debtor shall pay interest at 5% per annum from the due date until the date of payment.

2. With respect to part payments of interest on an equalization claim which are to be refunded to the debtor, the financial institution shall pay interest at 5% per annum from the date of original receipt until the date of refund.

Article 7

Any payments under this Regulation by debtors of equalization claims shall be made to the Landeszentralbank for the account of the creditor. Payments due under this Regulation on the equalization claim allowed to the Bank deutscher Länder shall however be made to the Bank deutscher Länder.

schreibungen und Schuldurkunden, so gilt für die Berechnung der Abschlagzahlungen die Ausgleichsforderung in Höhe des Unterschiedsbetrages als mit jährlich viereinhalb vom Hundert zu verzinsen.

§ 4

1. Übersteigt der nach § 2 Abs. 1 für die Berechnung einer Abschlagzahlung maßgebende Betrag den für die Berechnung der vorangegangenen Abschlagzahlung zu Grunde gelegten Betrag, so ist für den Mehrbetrag die Abschlagzahlung vom 21. Juni 1948 an zu berechnen. Dies gilt auch, wenn erstmalig eine Abschlagzahlung zu einem nach dem 31. März 1949 liegenden Zeitpunkt zu entrichten ist.

2. Ist der nach § 2 Abs. 1 für die Berechnung einer Abschlagzahlung maßgebende Betrag geringer als der für die Berechnung der vorangegangenen Abschlagzahlung zu Grunde gelegte Betrag, so ist die vorangegangene Abschlagzahlung, soweit sie auf den Minderbetrag entfällt, in der Weise zu erstatten, daß sie von der späteren Abschlagzahlung abgesetzt wird.

3. Übersteigt der zu erstattende Betrag die spätere Abschlagzahlung, so ist die frühere Abschlagzahlung insoweit unverzüglich zurückzuzahlen. Dasselbe gilt für den ganzen Betrag einer bewirkten Abschlagzahlung, sobald sich nach dem Stand der Umstellungsrechnung des Geldinstituts eine Ausgleichsforderung gegen die öffentliche Hand nicht mehr ergibt.

§ 5

1. Zinsen für die Ausgleichsforderung eines Geldinstituts, die nach § 11 Abs. 2 der Bankenverordnung zu einem vor der Bestätigung der Umstellungsrechnung liegenden Zeitpunkt zu vergüten sind, hat der Schuldner unverzüglich nach der Bestätigung der Umstellungsrechnung zu zahlen, soweit sie die nach dieser Verordnung geleisteten Abschlagzahlungen übersteigen.

2. Übersteigen nach der bestätigten Umstellungsrechnung die auf Grund dieser Verordnung vom Schuldner geleisteten Abschlagzahlungen die von ihm nach § 11 Abs. 2 der Bankenverordnung zu einem vor der Bestätigung der Umstellungsrechnung liegenden Zeitpunkt zu vergütenden Zinsen, so ist der Mehrbetrag von dem Geldinstitut unverzüglich zu erstatten.

§ 6

1. Zinsbeträge für eine Ausgleichsforderung, die der Schuldner erst nach dem Zeitpunkt an das Geldinstitut leistet, zu dem sie nach § 11 Abs. 2 der Bankenverordnung zu vergüten sind, hat der Schuldner von diesem Zeitpunkt an bis zur Zahlung mit jährlich fünf vom Hundert zu verzinsen.

2. Abschlagzahlungen auf Zinsen für die Ausgleichsforderung, die dem Schuldner zu erstatten sind, hat das Geldinstitut vom Zeitpunkt des Eingangs bis zur Erstattung mit jährlich fünf vom Hundert zu verzinsen.

§ 7

Zahlungen des Schuldners einer Ausgleichsforderung auf Grund dieser Verordnung sind für Rechnung des Berechtigten an die Landeszentralbank zu leisten. Zahlungen, die auf Grund dieser Verordnung für die der Bank deutscher Länder zuzuteilende Ausgleichsforderung zu bewirken sind, sind jedoch an die Bank deutscher Länder zu leisten.

Article 8

The German text of this Regulation is the official text.

Article 9

This Regulation shall become effective on 31 December 1948.

By Order of the Allied Bank Commission

**Regulation No. 16
under the Conversion Law
(Conversion of titles of execution)**

Pursuant to Art. 34 par 3 of the Third Law for Monetary Reform (Conversion Law), it is hereby ordered as follows:

Article 1

Titles of execution concerning Reichsmark claims (Article 13 par 3 of the Conversion Law) to be executed pursuant to the provisions of the Code of Civil Procedure, will be executed in Deutsche Mark at the rate of 10 p. c. of their Reichsmark amount. If the creditor asserts a conversion at a higher rate, a conversion note on the title of execution is required for the execution with respect to the surplus amount.

Article 2

1. If a security is ordered or admitted in a title of execution concerning a Reichsmark claim or in title re toleration of execution concerning a Reichsmark claim, the amount of the security, if to be given after 20 June 1948, is converted at the same ratio as the Deutsche Mark claim.

2. If in any other title a security in Reichsmark is ordered or admitted, the amount of the security is converted into Deutsche Mark at the ratio 1 : 1.

Article 3

1. Whether a conversion note is to be made shall be decided upon by the agency competent for the issue of the executory official copy, where such an official copy is not required, the decision shall be made by the agency having issued the title of execution; in this case, the court shall have the powers of the Presiding Judge or of the notarial official of the court registry.

2. In the case of notarial deeds the Amtsgericht (Local Court) having jurisdiction for the seat of the notary public shall have the powers of the notary public.

3. In the case of titles of execution concerning RM claims, issued by an agency outside the specified area, the Amtsgericht determining the jurisdiction with respect to the debtor shall decide, subject to a future regulation providing otherwise.

Article 4

1. The court shall hear the debtor. It may order an oral hearing.

2. The decision shall be pronounced in an order supported by an opinion. Such supporting opinion may be disregarded if the debtor recognizes the conversion applied for by the creditor.

3. The provisions of the Code of Civil Procedure shall apply to these proceedings.

§ 8

Der deutsche Wortlaut dieser Verordnung ist der maßgebende Wortlaut.

§ 9

Diese Verordnung tritt am 31. Dezember 1948 in Kraft.

Im Auftrage der Alliierten Bankkommission

**Sechzehnte Durchführungsverordnung
zum Umstellungsgesetz
(Umstellung von Vollstreckungstiteln)**

Auf Grund des § 34 Abs. 4 des Dritten Gesetzes zur Neuordnung des Geldwesens (Umstellungsgesetz) wird hiermit verordnet:

§ 1

Vollstreckungstitel über Reichsmarkforderungen (§ 13, Abs. 3 des Umstellungsgesetzes), die nach den Vorschriften der Zivilprozeßordnung zu vollstrecken sind, werden in Deutscher Mark zu 10 v. H. ihres Reichsmarkbetrages vollstreckt. Nimmt der Gläubiger eine höhere Umstellung in Anspruch, so bedarf es zur Vollstreckung wegen des Mehrbetrages eines Umstellungsvermerks auf dem Vollstreckungstitel.

§ 2

1. Ist in einem Vollstreckungstitel über eine Reichsmarkforderung oder in einem Titel auf Duldung der Zwangsvollstreckung wegen einer Reichsmarkforderung eine Sicherheitsleistung angeordnet oder zugelassen, so ist der Betrag der Sicherheit, wenn sie nach dem 20. Juni 1948 zu leisten ist, in demselben Verhältnis wie die Forderung auf Deutsche Mark umgestellt.

2. Ist in einem anderen Titel eine Sicherheitsleistung in Reichsmark angeordnet oder zugelassen, so ist der Betrag der Sicherheit im Verhältnis 1 : 1 auf Deutsche Mark umgestellt.

§ 3

1. Über die Erteilung des Umstellungsvermerks entscheidet die Stelle, die für die Erteilung der vollstreckbaren Ausfertigung zuständig ist; sofern eine solche nicht erforderlich ist, entscheidet die Stelle, die den Vollstreckungstitel erlassen hat; jedoch tritt an die Stelle des Vorsitzenden oder des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle das Gericht.

2. Bei notariellen Urkunden tritt an die Stelle des Notars das für dessen Sitz zuständige Amtsgericht.

3. Bei Vollstreckungstiteln über RM-Forderungen, die von einer Stelle erteilt worden sind, die sich nicht im Währungsgebiet befindet, entscheidet, vorbehaltlich einer späteren anderweitigen Regelung, das Amtsgericht, an dem der Schuldner seinen allgemeinen Gerichtsstand hat.

§ 4

1. Das Gericht soll den Schuldner hören. Es kann mündliche Verhandlung anordnen.

2. Die Entscheidung ergeht durch begründeten Beschluß. Von einer Begründung kann abgesehen werden, wenn der Schuldner die vom Gläubiger beantragte Umstellung anerkennt.

3. Auf das Verfahren finden die Vorschriften der Zivilprozeßordnung Anwendung.

Article 5

1. An appeal may be taken from the decision of the Amtsgericht (Local Court) or of the Landgericht (District Court).
2. A further appeal may not be filed.

Article 6

On the strength of the order which is no longer subject to appeal the notarial official of the court registry makes the conversion note on the original of the title and on the official copies. If the note cannot be made on the original, the notes on the official copies shall be deemed sufficient.

Article 7

If the creditor executed pursuant to Art. 1, first sentence, and if the executory official copy was surrendered to the debtor, an executory official copy with regard to the balance shall, after the procedure provided in Article 3, be issued in Deutsche Mark to the creditor in the case of a higher conversion of the claim.

Article 8

The proviso set forth under Article 16 par 2 of the Conversion Law shall not be repugnant to the surrender of the executory official copy to the debtor.

Article 9

1. For the legal procedure, one fourth of the full fees (Article 8 of the Law concerning court fees) will be imposed. The charges will not be imposed if the petition instituting the procedure is withdrawn prior to a judicial decision.

2. Lawyer's fees will amount to two tenths of the full fees laid down in Articles 13 to 17 of the regulations concerning lawyer's fees.

Article 10

The German text of this Regulation is the official text.

Article 11

This Regulation became effective on 31 January 1949.

By Order of Allied Bank Commission

**Regulation No. 17
under the Conversion Law
(Reichsmark Closing Balance and Business Year)**

Pursuant to Article 34, of the Third Law for Monetary Reform, (Conversion Law), it is hereby ordered as follows:

Article 1

1. Merchants who are bound by law to keep commercial books, shall close their Reichsmark accounts by a Reichsmark closing balance sheet together with a profit and loss account as at June 20th, 1948.

2. As from June 21st, 1948 only those bookkeeping entries may still be accounted in Reichsmark, which have been explicitly admitted by the laws for monetary reform and the regulations pertaining thereto, or which are technically necessary to effect permissible entries, as well as those serving for the formal preparation of the Reichsmark closing

§ 5

1. Gegen die Entscheidung des Amts- oder Landgerichts ist die sofortige Beschwerde zulässig.
2. Eine weitere Beschwerde ist unzulässig.

§ 6

Auf Grund des rechtskräftigen Beschlusses versieht der Urkundsbeamte der Geschäftsstelle die Urschrift des Titels und die Ausfertigungen mit dem Umstellungsvermerk. Kann der Vermerk auf der Urschrift nicht angebracht werden, genügt der Vermerk auf den Ausfertigungen.

§ 7

Hat der Gläubiger nach § 1 Satz 1 vollstreckt und ist die vollstreckbare Ausfertigung dem Schuldner ausgeliefert worden, so ist dem Gläubiger im Falle einer höheren Umstellung der Forderung nach Durchführung des in § 3 vorgesehenen Verfahrens eine vollstreckbare Ausfertigung wegen des Restbetrages in Deutscher Mark zu erteilen.

§ 8

Der Vorbehalt des § 16 Abs. 2 des Umstellungsgesetzes steht der Auslieferung der vollstreckbaren Ausfertigung an den Schuldner nicht entgegen.

§ 9

1. Für das gerichtliche Verfahren wird ein Viertel der vollen Gebühr (§ 8 des Gerichtskostengesetzes) erhoben. Die Gebühr wird nicht erhoben, wenn der das Verfahren einleitende Antrag vor einer gerichtlichen Entscheidung zurückgenommen wird.

2. Die Rechtsanwaltsgebühren betragen zwei Zehntel der in den §§ 13 bis 17 der Gebührenordnung für Rechtsanwälte bestimmten vollen Gebühren.

§ 10

Der deutsche Wortlaut dieser Verordnung ist maßgebend.

§ 11

Diese Verordnung tritt am 31. Januar 1949 in Kraft.

Im Auftrage der Alliierten Bankkommission

**Siebzehnte Durchführungsverordnung
zum Umstellungsgesetz
(Reichsmarkabschluß und Geschäftsjahr)**

Auf Grund des § 34 des Dritten Gesetzes zur Neuordnung des Geldwesens (Umstellungsgesetz) wird verordnet:

§ 1

1. Kaufleute, die zur Führung von Handelsbüchern verpflichtet sind, haben zum 20. Juni 1948 ihre in Reichsmark geführten Bücher durch eine Reichsmarkschlußbilanz nebst Gewinn- und Verlustrechnung abzuschließen.

2. Vom 21. Juni 1948 ab dürfen in der Reichsmarkrechnung lediglich noch diejenigen Buchungen vorgenommen werden, die durch die Gesetze zur Neuordnung des Geldwesens und die dazu ergangenen Durchführungsverordnungen ausdrücklich zugelassen oder zur Bewirkung zugelassener Buchungsvorgänge technisch erforderlich sind, und diejenigen, die der förmlichen Erstellung des Reichsmarkabschlusses dienen.

balance sheet. All such entries shall be made on the basis of value date June 20th, 1948.

3. The time – limits set by law and by statute for the establishment, submittal and verification of the Reichsmark balance sheet, and for the resolution on this closing balance shall begin on March 1st, 1949. Ordinance No.5, covering further measures within the range of the commercial law during the war, dated Feb 24 th, 1943 (RGBl.I, page 117), is not applicable. The last auditor, appointed prior to the coming into force of this Regulation shall be considered appointed also for the audit of the RM closing balance, if no other auditor is designated. The right of the supervision authorities to contradict the appointment of the auditor pursuant to article 2 of the ordinance of July 7th, 1937 (RGBl. I, page 763), or to the prescriptions of Article 58, 112 of the Insurance Supervision Law, shall remain effective.

4. Merchants whose annual balance sheets are not subject to an audit shall compile the Reichsmark closing balance latest on March 31, 1949.

5. The general prescriptions shall apply to all cases for the rendering of accounts and the Reichsmark closing balance.

Article 2

The annual balance sheet for a business year ending between January 1, and June 20, 1948, may be linked with the Reichsmark closing balance as prescribed in Art.1 in such a manner that the period of time expired up to June 20, 1948 of the new business year is added to the preceding business year without requiring a resolution as to the change or extension of the business year. In the case of juristic persons the legal representatives shall decide on this matter. The decision is to be reported to the Registry Court. No entry in the Commercial Register (Company Register) nor publication is required.

Article 3

1. A business year expiring after June 20, 1948 and prior to June 30, 1949, may be extended in the manner that it will be closed on December 31, 1948 or on June 30, 1949. The prescriptions of Article 2, para 1, sentences 2 to 4 are applicable.

2. The time-limits set by law and by statute for the establishment, submittal and verification of the first annual balance sheet in Deutscher Mark and for the resolution on this balance sheet shall begin on July 1, 1949.

Article 4

The prescriptions of this law are applicable also to financial institutions, insurance enterprises and building and loan associations. The time-limits provided for in Art.3, par 5 of the Bank Regulation shall be extended by 5 months; the supervision authorities may further extend the time-limits if they cannot be adhered to for reasons beyond the responsibility of the enterprise. Inasmuch as the statutes of financial institutions, insurance enterprises and building and loan associations provide for other time-limits for the establishment, submittal and verification of annual balance sheets, they shall have no validity opposite the Reichsmark closing balance sheet to be made up as at June 20, 1948.

Alle derartigen Buchungen sind mit Wertstellung vom 20. Juni 1948 vorzunehmen.

3. Die gesetzlichen und satzungsmäßigen Fristen für die Aufstellung, Vorlegung und Feststellung des Reichsmarkabschlusses sowie für die Beschlußfassung über diesen Abschluß beginnen am 1. März 1949. Die Fünfte Verordnung über weitere Maßnahmen auf dem Gebiet des Handelsrechts während des Krieges vom 24. Februar 1943 (RGBl. I S. 117) ist nicht anzuwenden. Der letzte vor dem Inkrafttreten dieser Verordnung bestellte Abschlußprüfer gilt auch für die Prüfung des Reichsmarkabschlusses als bestellt, falls nicht ein anderer Abschlußprüfer bestimmt wird. Das Recht der Aufsichtsbehörde, der Bestellung des Abschlußprüfers gemäß § 2 der Verordnung vom 7. Juli 1937 (RGBl. I S. 763) oder nach den Vorschriften der §§ 58, 112 des Versicherungs-Aufsichtsgesetzes zu widersprechen, bleibt unberührt.

4. Kaufleute, deren Jahresabschluß nicht der Prüfung unterliegt, haben den Reichsmarkabschluß spätestens am 31. März 1949 aufzustellen.

5. Im übrigen gelten für die Rechnungslegung und den Reichsmarkabschluß die allgemeinen Vorschriften.

§ 2

Der Jahresabschluß für ein zwischen dem 1. Januar und dem 20. Juni 1948 abgelaufenes Geschäftsjahr kann mit dem gemäß § 1 vorgeschriebenen Reichsmarkabschluß in der Weise verbunden werden, daß der bis zum 20. Juni 1948 abgelaufene Teil des neuen Geschäftsjahres dem vorhergehenden Geschäftsjahr hinzugerechnet wird, ohne daß es einer Beschlußfassung über die Verlegung oder Verlängerung des Geschäftsjahres bedarf. Bei juristischen Personen entscheiden hierüber die gesetzlichen Vertreter. Die Entscheidung ist dem Registergericht anzuzeigen. Einer Eintragung in das Handelsregister (Genossenschaftsregister) und einer Veröffentlichung bedarf es nicht.

§ 3

1. Ein nach dem 20. Juni 1948 und vor dem 30. Juni 1949 ablaufendes Geschäftsjahr kann in der Weise verlängert werden, daß es am 31. Dezember 1948 oder am 30. Juni 1949 endet. Die Vorschriften des § 2 Abs. 1 Satz 2 bis 4 finden Anwendung.

2. Die gesetzlichen und satzungsmäßigen Fristen für die Aufstellung, Vorlegung und Feststellung des ersten Jahresabschlusses in Deutscher Mark sowie für die Beschlußfassung über diesen Abschluß beginnen am 1. Juli 1949.

§ 4

Die Vorschriften dieses Gesetzes gelten auch für Geldinstitute, Versicherungsunternehmen und Bausparkassen. Die in § 3 Abs. 5 der Bankenverordnung vorgesehenen Fristen werden um fünf Monate verlängert; die Aufsichtsbehörde kann die Fristen weiter hinausschieben, wenn sie aus Gründen, die das Unternehmen nicht zu vertreten hat, nicht eingehalten werden können. Soweit die Satzung von Geldinstituten, Versicherungsunternehmen und Bausparkassen andere Fristen für die Aufstellung, Vorlegung und Feststellung von Jahresabschlüssen vorsieht, haben diese in Ansehung des Reichsmarkabschlusses zum 20. Juni 1948 keine Gültigkeit.

Article 5

The German text of this regulation shall be the official text.

Article 6

This regulation shall come into force on 1 March 1949

By Order of the Allied Bank Commission

**Regulation No. 18
under the Conversion Law**

Article I

Article III of Regulation No. 9 under the Conversion Law is hereby amended to read as follows:

Persons having their permanent residence, seat or place of business within the US, UK or French Sectors of Greater Berlin may dispose of their credit balances on free accounts (Art. 2, para 1, 2nd Sentence of the Third Law for Monetary Reform (Conversion Law) and the Fourth Law for Monetary Reform (Supplementary Conversion Law) by instruction to the financial institution or post check office holding the account:

- a) to transfer an unlimited amount in favour of such person to the account of the Currency Commission, Berlin with the Bank deutscher Laender, or
- b) to transfer an unlimited amount to an account blocked pursuant to Article 26, paragraph 2, of the Conversion Law held by any persons whose residence, seat or place of business is within the US, UK or French Sectors of Greater Berlin,

provided the provisions of Article 6 of the Third Law for Monetary Reform (Conversion Law) pertaining to tax clearance have been complied with, and that such transfers are prohibited solely by reason of the fact that the persons wishing to dispose of their credit balances on free accounts have their permanent residence, seat or place of business within the US, UK or French Sectors of Greater Berlin.

Article II

The German text of this Regulation shall be the official text.

Article III

This Regulation shall become effective on the 20th November 1948.

By Order of the Allied Bank Commission

**Regulation No. 19
under the Conversion Law**

Pursuant to Article 34 (paragraph 4) of the Third Law for Monetary Reform (Conversion Law) it is ordered as follows:

§ 5

Der deutsche Wortlaut dieser Verordnung ist maßgebend.

§ 6

Diese Verordnung tritt mit dem 1. März 1949 in Kraft.

Im Auftrage der Alliierten Bankkommission

**Achtzehnte Durchführungsverordnung
zum Umstellungsgesetz**

(Zu § 26 Abs. 2 des Umstellungsgesetzes / Westsektoren
Groß-Berlins)

Auf Grund von § 34 Abs. 4 des Dritten Gesetzes zur Neuordnung des Geldwesens (Umstellungsgesetz) wird hiermit verordnet:

§ 1

§ 3 der 9. Durchführungsverordnung zum Umstellungsgesetz erhält folgende Fassung:

Personen, die ihren Wohnsitz, Sitz oder Ort der Niederlassung in dem amerikanischen, britischen oder französischen Sektor von Groß-Berlin haben, dürfen über ihre Guthaben auf Freikonto (§ 2 Abs. 1 Satz 2 des Umstellungsgesetzes und Festkontogesetz) in unbegrenzter Höhe in der Weise verfügen, daß sie das kontoführende Geldinstitut oder Postscheckkamt anweisen, Beträge aus diesem Guthaben zu ihren Gunsten oder zu Gunsten anderer Personen mit Wohnsitz, Sitz oder Ort der Niederlassung in dem amerikanischen, britischen oder französischen Sektor von Groß-Berlin

- a) auf das Konto der Währungskommission Berlin bei der Bank deutscher Länder, oder
- b) auf ein gemäß § 26 Abs. 2 des Umstellungsgesetzes gesperrtes Konto bei einem Geldinstitut im Währungsgebiet zu überweisen. Voraussetzung hierfür ist, daß die gegebenenfalls nach § 6 des Umstellungsgesetzes und § 7 der Vierzehnten Durchführungsverordnung zum Umstellungsgesetz erforderliche Genehmigung des für die steuerliche Überprüfung zuständigen Finanzamtes vorliegt und daß die Verfügung über das Guthaben nur deshalb beschränkt ist, weil der Kontoinhaber seinen Wohnsitz, Sitz oder Ort der Niederlassung im amerikanischen, britischen oder französischen Sektor von Groß-Berlin hat.

§ 2

Der deutsche Wortlaut dieser Verordnung ist maßgebend.

§ 3

Diese Verordnung tritt am 20. November 1948 in Kraft.

Im Auftrage der Alliierten Bankkommission

**Neunzehnte Durchführungsverordnung
zum Umstellungsgesetz**

(Zu § 26 Abs. 2 des Umstellungsgesetzes / sowjetisch besetzte
Zone, Ostsektor von Groß-Berlin)

Auf Grund von § 34 Abs. 4 des Dritten Gesetzes zur Neuordnung des Geldwesens (Umstellungsgesetz) wird hiermit verordnet:

Article 1

Liabilities in Deutsche Marks owing by persons in the specified area to persons whose residence, seat or place of business is within the Soviet Zone or Soviet Sector of Berlin may be settled by payment or transfer of the amount involved to an account with a financial institution or post check office in the specified area maintained by the creditor which is blocked pursuant to Article 26, paragraph 2 of the Third Law for Monetary Reform (Conversion Law).

Article 2

The German text of this Regulation shall be the official text.

Article 3

This Regulation shall become effective on the 1 March 1949.

By Order of the Allied Bank Commission

**Regulation No. 20
under the Conversion Law**

Pursuant to Article 34, paragraph 4 of the Third Law for Monetary Reform (Conversion Law) it is hereby ruled as follows:

Article 1

General licences, general permits, special instructions or decisions issued to Land Central Banks under Mil. Gov. Laws Nos. 52 and 53 permitting transactions otherwise prohibited under Mil. Gov. Laws Nos 52 and 53 or authorising such transactions to be permitted, shall not apply to old currency credit balances, claims and liabilities in DM. which are subject to paragraph 2 of Article 26 of the Third Law for Monetary Reform (Conversion Law) unless such general licences, general permits, special instructions or decisions are specifically confirmed to apply to credit balances, claims and liabilities blocked under Article 26 of the Third Law for Monetary Reform (Conversion Law).

Article 2

The German text of this Regulation shall be the official text.

Article 3

This Regulation shall become effective on 1 March 1949.

By Order of the Allied Bank Commission

**Regulation No. 21
under the Conversion Law**

Under the Conversion Law pursuant to Article 34 paragraph 4 of the Third Law for Monetary Reform (Conversion Law)

IT IS HEREBY ORDERED:

Article 1

The Bank deutscher Laender shall make available to the Territorial Entity of Greater Berlin on account of the Joint Economic Area and the Laender of the French Zone the amounts in Deutsche Mark, which the Territorial Entity of Greater Berlin is liable to pay to the Berliner Zentralbank in

§ 1

Verbindlichkeiten in Deutscher Mark, die eine Person im Währungsgebiet gegenüber einer Person mit Wohnsitz, Sitz oder Ort der Niederlassung in der sowjetisch besetzten Zone Deutschlands oder im sowjetischen Sektor von Groß-Berlin hat, dürfen in der Weise beglichen werden, daß der geschuldete Betrag auf ein nach § 26 Abs. 2 des Umstellungsgesetzes gesperrtes Konto des Gläubigers bei einem Geldinstitut oder Postscheckamt im Währungsgebiet gezahlt oder überwiesen wird.

§ 2

Der deutsche Wortlaut dieser Verordnung ist maßgebend.

§ 3

Diese Verordnung tritt am 1. März 1949 in Kraft.

Im Auftrage der Alliierten Bankkommission

**Zwanzigste Durchführungsverordnung
zum Umstellungsgesetz**

(Zu § 26 Abs. 2 des Umstellungsgesetzes / Geltung allgemeiner oder besonderer Ermächtigungen)

Auf Grund von § 34 Abs. 4 des Dritten Gesetzes zur Neuordnung des Geldwesens (Umstellungsgesetz) wird hiermit verordnet:

§ 1

Allgemeine Genehmigungen oder Ermächtigungen und besondere Anweisungen oder Entscheidungen auf Grund der Militärregierungsgesetze Nr. 52 und Nr. 53, durch die Handlungen oder die Erteilung von Genehmigung für Handlungen erlaubt worden sind oder erlaubt werden, die sonst auf Grund dieser Gesetze verboten sind, gelten für die in § 26 Abs. 2 des Umstellungsgesetzes bezeichneten Guthaben, Forderungen und Verbindlichkeiten nur dann, wenn dies ausdrücklich bestimmt wird.

§ 2

Der deutsche Wortlaut dieser Verordnung ist maßgebend.

§ 3

Diese Verordnung tritt am 1. März 1949 in Kraft.

Im Auftrage der Alliierten Bankkommission

**Einundzwanzigste Durchführungsverordnung
zum Umstellungsgesetz**

Auf Grund von § 34 Abs. 4 des Dritten Gesetzes zur Neuordnung des Geldwesens (Umstellungsgesetz) wird hiermit verordnet:

§ 1

Die Bank deutscher Länder hat der Gebietskörperschaft Groß-Berlin für Rechnung des Vereinigten Wirtschaftsgebiets und der Länder des französischen Besatzungsgebiets die Beträge in Deutscher Mark zur Verfügung zu stellen, welche die Gebietskörperschaft Groß-Berlin der Berliner Zentralbank gemäß Ziff. 52 der von den Kommandanten des französischen, des britischen und des amerikanischen Sektors

accordance with paragraph 52 of the Ordinance for the Establishment of the Berliner Zentralbank dated 20 March 1949 issued by the Commandants of the French, British and United States Sectors of Greater Berlin.

Article 2

1. In cover of the amounts made available by the Bank deutscher Laender in accordance with Article 1 above the Joint Economic Area and the Laender of the French Zone shall issue to the Bank deutscher Laender interest free obligations. The total amount of the obligations to be delivered accordingly shall be apportioned among the above mentioned territorial entities in accordance with Article 10 par 3 of Regulation No.2 (Bank Regulation) pursuant to the Conversion Law.

2. The obligations mentioned in paragraph (1) above shall be carried on the balance sheet of the Bank deutscher Laender at their face value.

3. The debtors of the obligations mentioned in paragraph (1) above shall receive, as an equivalent, obligations of the Territorial Entity of Greater Berlin in accordance with par 53 of the Ordinance for the Establishment of the Berlin Zentralbank.

Article 3

The German text of this Regulation is the official text.

Article 4

This Regulation becomes effective on 20 March 1949.

By Order of the Allied Bank Commission

Regulation No. 2 under Law No. 65

(Law on Blocked Deutsche-Mark Accounts)

(Adaptation of the provisions of the Conversion Law)

Pursuant to Article II of the Fourth Law for Monetary Reform (Law on Blocked Deutsche-Mark Accounts) it is hereby ordered:

Part I

Article 1

1. Where a debtor of a Reichsmark obligation arising out of the fact that he has received moneys from third parties, – either as a depositary or in the course of a transaction on behalf of a principal or for deposit purposes (Article 372, German Civil Code) or as security, – or that he has confiscated or otherwise taken possession of such moneys for safe-keeping, has kept the Reichsmark amount which he owes in a Reichsmark account with a financial institution in the specified area, reporting such credit balance on Form B pursuant to Article XI, par 3 (II), of the Currency Law, – in appropriate cases also in connection with Article 1 or Article 2 of Regulation No.8 under the Conversion Law, – the Reichsmark obligation shall, contrary to Article 16, par 1, of the Conversion Law, be converted into Deutsche Marks by the debtor paying six and a half Deutsche Marks for every one hundred Reichsmarks.

2. The debtor may discharge his obligation by assigning his claims originating from the unrestricted and investment portions (Freikonto und Anlagekonto) of the credit balances created by the conversion of the old-currency credit balance. Where the old-currency credit balance has not yet been converted, the debtor may discharge his obligation only by

von Groß-Berlin erlassenen Verordnung über die Errichtung der Berliner Zentralbank vom 20. März 1949 schuldet.

§ 2

1. Zur Deckung der von der Bank deutscher Länder nach § 1 zur Verfügung gestellten Beträge haben das Vereinigte Wirtschaftsgebiet und die Länder des französischen Besatzungsgebiets an die Bank deutscher Länder unverzinsliche Schuldverschreibungen zu geben. Der Anteil jeder dieser Gebietskörperschaften am Gesamtbetrag der hiernach auszugebenden Schuldverschreibungen richtet sich nach § 10 Abs.3 der Zweiten Verordnung (Bankenverordnung) zur Durchführung des Umstellungsgesetzes.

2. Die im Abs.1 bezeichneten Schuldverschreibungen sind in den Büchern der Bank deutscher Länder zum Nennbetrag einzusetzen.

3. Die Schuldner der im Abs.1 bezeichneten Schuldverschreibungen werden als Gegenwert nach Ziff.53 der Verordnung über die Errichtung der Berliner Zentralbank Schuldverschreibungen der Gebietskörperschaft Groß-Berlin erhalten.

§ 3

Der deutsche Wortlaut dieser Verordnung ist der maßgebende Wortlaut.

§ 4

Diese Verordnung tritt am 20. März 1949 in Kraft.

Im Auftrage der Alliierten Bankkommission

Zweite Durchführungsverordnung

zum Festkontoggesetz

(Anpassung von Vorschriften des Umstellungsgesetzes)

Auf Grund des § 2 des Vierten Gesetzes zur Neuordnung des Geldwesens (Festkontoggesetz) wird hiermit verordnet:

Art. I

§ 1

1. Hat der Schuldner einer Reichsmarkverbindlichkeit, die dadurch entstanden ist, daß er fremdes Geld als Verwahrer oder auf Grund einer Geschäftsbesorgung oder zum Zwecke der Hinterlegung (§ 372 BGB) oder als Sicherheitsleistung erhalten oder beschlagnahmt oder sonst zwecks Sicherstellung in Besitz genommen hat, den geschuldeten Reichsmarkbetrag auf einem Reichsmark-Konto bei einem Geldinstitut im Währungsgebiet gehalten und dieses Guthaben nach § 11 Abs.3 Ziff.2 des Währungsgesetzes, gegebenenfalls in Verbindung mit § 1 oder § 2 der Achten Durchführungsverordnung zum Umstellungsgesetz, mit Vordruck B angemeldet, so wird die Reichsmarkverbindlichkeit in Abweichung von § 16 Abs.1 des Umstellungsgesetzes mit der Wirkung auf Deutsche Mark umgestellt, daß der Schuldner für je einhundert Reichsmark sechseinhalb Deutsche Mark zu zahlen hat.

2. Der Schuldner kann sich von seiner Verbindlichkeit durch Abtretung seiner Ansprüche aus den durch die Umwandlung des Altgeldguthabens entstandenen Guthaben auf Freikonto und Anlagekonto befreien. Ist das Altgeldguthaben noch nicht umgewandelt, so kann der Schuldner die

assigning the claim originating from the old-currency credit balance.

3. The provisions of Article 2 and Article 34, par 3, of the Conversion Law governing old-currency credit balances of assignees shall apply to the old-currency credit balances assigned pursuant to par 2, above. Where the old-currency credit balances of the assignee fall under Class I (Article 1, par (1) 1 (a), of the Conversion Law), they may be converted into new-currency credit balances only after release by the assignee's liquidation bank. The liquidation bank may release these old-currency credit balances for conversion into new-currency credit balances only after the requirements specified in Articles 4 through 7 of the Conversion Law are complied with, specifically only after deduction of any per-capita quotas of the assignee and his family and any business quota (Geschäftsbetrag) which may not yet have been deducted.

4. Where a debtor of an obligation falling under par (1), above, has satisfied the creditor between 20 June 1948 and the effective date of this Regulation, the production of the creditor's receipt for the Reichsmark amount originally owed shall be required and shall suffice for the conversion of the old-currency credit balance. The financial institution must verify that the figure indicating the Reichsmark amount originally owed is correct.

Article 2

The conversion ratio provided for in Article 1, par (1), above, shall apply also to Reichsmark obligations arising from advance payments on obligations which have not yet become effective or due.

Article 3

Any claims against the creditor for the refund of an amount paid in excess under Article 1, par (1), or Article 2, above shall not be affected.

Part II

Article 4

Article 21, par 2, of the Conversion Law is amended to read as follows:

"2. Where relief in equity from obligations under a contract is sought with a view to deferring or reducing an obligation converted in accordance with Article 16, the request shall be refused summarily, unless on the date of currency reform the debtor's Reichsmark obligations which had been converted into Deutsche Marks were offset in whole or in part by old-currency balances or such claims in Reichsmarks which are barred from conversion under Art. 14; this relief shall in any case be granted only to the extent of such old-currency balances or unconvertible claims."

Part III

Article 5

The German text of this Regulation is the official text.

Article 6

This Regulation shall become effective on 1 January 1949.

By Order of the Allied Bank Commission

Verbindlichkeit nur durch Abtretung des Anspruchs aus dem Altgeldguthaben erfüllen.

3. Auf die nach Abs. 2 abgetretenen Altgeldguthaben finden die für die Altgeldguthaben der Abtretungsempfänger geltenden Vorschriften der §§ 2 und 34 Abs. 3 des Umstellungsgesetzes Anwendung. Soweit die Altgeldguthaben des Abtretungsempfängers zur Gruppe I (§ 1 Abs. 1 Ziff. 1 Buchst. a des Umstellungsgesetzes) gehören, dürfen sie erst nach Freigabe durch die Abwicklungsbank des Abtretungsempfängers in Neugeldguthaben umgewandelt werden. Die Abwicklungsbank darf sie nur unter den in den §§ 4 bis 7 des Umstellungsgesetzes bestimmten Voraussetzungen, insbesondere erst nach Anrechnung etwa noch nicht anderweitig angerechneter Kopfbeträge des Abtretungsempfängers und seiner Familie und nach Anrechnung etwa noch nicht anderweitig angerechneter Geschäftsbeträge zur Umwandlung in Neugeldguthaben freigeben.

4. Hat der Schuldner einer unter Abs. 1 fallenden Verbindlichkeit den Gläubiger in der Zeit zwischen dem 20. Juni 1948 und dem Tage des Inkrafttretens dieser Verordnung befriedigt, so ist in Höhe des ursprünglich geschuldeten Reichsmarkbetrages für die Umwandlung des Altgeldguthabens die Vorlage der Quittung des Gläubigers erforderlich und ausreichend. Das Geldinstitut hat sich von der Höhe des ursprünglich geschuldeten Reichsmarkbetrages zu vergewissern.

§ 2

Das im § 1 Abs. 1 vorgeschriebene Umstellungsverhältnis gilt auch für Reichsmarkverbindlichkeiten aus Vorauszahlungen auf noch nicht entstandene oder noch nicht fällige Verbindlichkeiten.

§ 3

Ansprüche gegen den bisherigen Gläubiger auf Rückstattung eines nach § 1 Abs. 1 oder § 2 zuviel gezahlten Betrages bleiben unberührt.

Art. II

§ 4

§ 21 Abs. 2 des Umstellungsgesetzes wird geändert und erhält folgende Fassung:

„2. Wird die richterliche Vertragshilfe zwecks Stundung oder Herabsetzung einer nach § 16 umgestellten Verbindlichkeit angerufen, so ist der Antrag ohne weiteres zurückzuweisen, wenn und soweit den auf Deutsche Mark umgestellten Reichsmarkverbindlichkeiten des Schuldners im Zeitpunkt der Währungsumstellung nicht Altgeldguthaben oder solche Reichsmarkforderungen gegenüber gestanden haben, bei denen nach § 14 eine Umstellung auf Deutsche Mark unterbleibt.“

Art. III

§ 5

Der deutsche Wortlaut dieser Verordnung ist maßgebend.

§ 6

Diese Verordnung tritt am 1. Januar 1949 in Kraft.

Im Auftrage der Alliierten Bankkommission

Fortlaufender Bezug nur durch die Postanstalten für vierteljährlich RM. 3.—. — Auskunft nur Versandstelle. Abgabe von Einzelnummern nur durch die Versandstelle des Regierungsblattes im Staatsministerium, Stuttgart, Alexanderstr. 35, gegen Barzahlung oder Überweisung zum Preise von 3 Pfennig für die Seite, aufgerundet auf den nächsten durch 5 teilbaren Betrag, mindestens jedoch 20 Pfg., zuzüglich Postgebühren. Gedruckt in der Buchdruckerei Chr. Scheufele in Stuttgart.